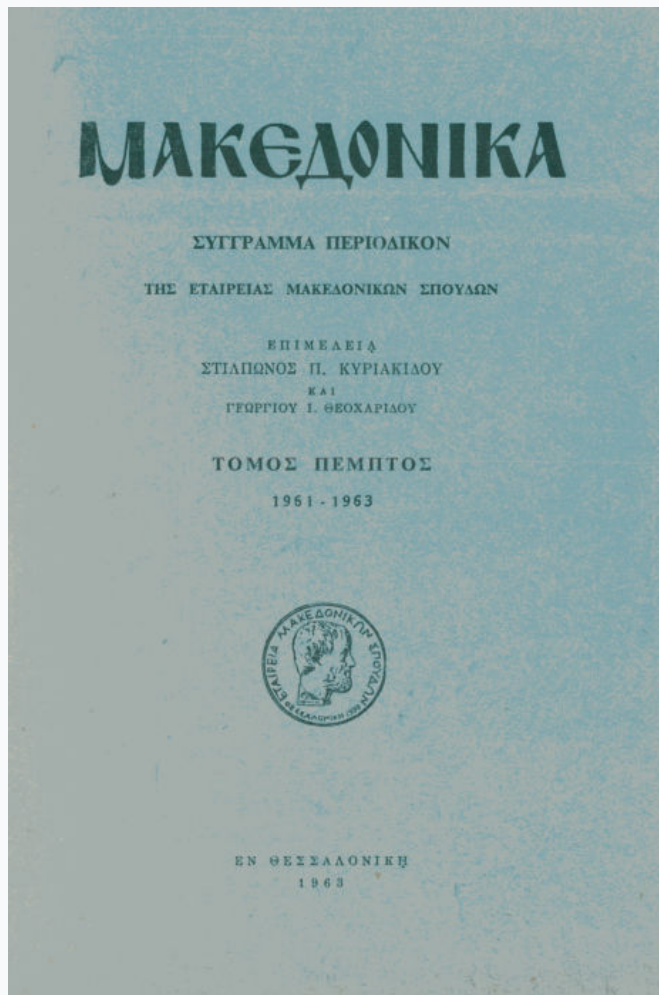


## Μακεδονικά

Τόμ. 5, Αρ. 1 (1963)



Παν. Δ. Μηλιώτη, Η εν Νεϋγύ σύμβασις της  
ελληνοβουλγαρικής μεταναστεύσεως της 1]27  
Νοεμβρίου 1919 και η εφαρμογή αυτής

Στίλπων Π. Κυριακίδης

doi: [10.12681/makedonika.852](https://doi.org/10.12681/makedonika.852)

Copyright © 2015, Στίλπων Π. Κυριακίδης



Άδεια χρήσης [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).

### Βιβλιογραφική αναφορά:

Κυριακίδης Σ. Π. (1963). Παν. Δ. Μηλιώτη, Η εν Νεϋγύ σύμβασις της ελληνοβουλγαρικής μεταναστεύσεως της 1]27  
Νοεμβρίου 1919 και η εφαρμογή αυτής. *Μακεδονικά*, 5(1), 573–575. <https://doi.org/10.12681/makedonika.852>

πρὸς αὐτόν, χρυφίως ὅμως πολλαχῶς τὸν ἐβοήθησαν οὐ μόνον διὰ ποικίλων ἐφοδίων, ἀλλὰ καὶ δι' ἀνδρῶν, ὧς καὶ τῶν ἐνεργειῶν τῶν Τούρκων. Ἐπειτα καθορίζει ἀκριβῶς τὸ σημεῖον τῆς ἀποβάσεως τοῦ Καρατάσου εἰς τὴν Σιθωνίαν, τὸ ὁποῖον ἦτο ὁ ὅρμος Καλαμίτσι καὶ ὅχι ὁ λιμὴν τοῦ Κωφοῦ, ὧς καὶ τὴν χρονολογίαν τῆς ἀποβάσεως. Ἐξηγεῖ ἐπίσης ἐπαρκῶς τὴν βραδύτητα τῶν ἐνεργειῶν τοῦ Καρατάσου, ἡ ὁποία καὶ προεκάλεσε τὴν ἀποτυχίαν τῶν σχεδίων του, ἐξιστορεῖται δὲ ἐν πάσῃ λεπτομερείᾳ καὶ ἡ περὶ τὴν Κομίτσαν τελευταία μάχη, μετὰ τὴν ἀτυχῆ ἔκβασιν τῆς ὁποίας ὁ Καρατάσος κατέφυγεν εἰς τὸ Ἅγιον Ὄρος καὶ ἐκεῖθεν κατῴρθωσε νὰ διαφύγῃ εἰς τὴν ἑλευθέραν Ἑλλάδα. Πλὴν τῶν γενικωτέρων τούτων πρέπει νὰ σημειωθῇ καὶ τὸ πολυάριθμον τῶν λεπτομερειῶν εἰδήσεων, αἱ ὁποῖαι συμπληρώνουν καὶ ζωντανεύουν τὴν ὅλην εἰκόνα τοῦ ἀγῶνος.

Τὸ ἔργον συμπληροῦσι δύο χρήσιμοι προσωπογραφικοὶ πίνακες, ὁ πρῶτος τῶν κυβερνητῶν τοῦ Ἁγίου Ὄρους ἀπὸ τοῦ 1686 μέχρι τοῦ 1783, ὁ δεύτερος τῶν πρωτοεπιστατῶν αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ 1788 μέχρι τῶν ἡμερῶν ἡμῶν.

Τὸ ἔργον τοῦ λογίου Γέροντος ἀποτελεῖ ἀξιόλογον συμβολὴν ὅχι μόνον εἰς τὴν ἱστορίαν τοῦ ἀγῶνος τοῦ 1854, ἀλλὰ καὶ τὴν ὅλην ἱστορίαν τοῦ Ἀγιονύμου Ὄρους, ἀποδεικνύει δὲ πόση καὶ πόσον πολύτιμος ἱστορικὴ ὕλη εὐρίσκεται ἀποτεθησαυρισμένη εἰς τὰ ἀγιορειτικὰ ἀρχεῖα, ἡ ὁποία περιμένει τοὺς ἐρευνητάς της.

ΣΤΙΑΠΩΝ Π. ΚΥΡΙΑΚΙΔΗΣ

Παν. Δ. Μηλιώτη, Ἡ ἐν Νεὺγν σύμβασις τῆς ἑλληνοβουλγαρικῆς μεταναστεύσεως τῆς 1]27 Νοεμβρίου 1919 καὶ ἡ ἐφαρμογὴ αὐτῆς. Θεσσαλονίκη 1962. [Ἐταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν. Ἰδρυμα Μελετῶν Χερσονήσου τοῦ Αἴμου 51]. 8ον, σ. 38.

Ὁ συγγραφεὺς, γνωστὸς δικηγόρος ἐν Θεσσαλονίκῃ, ὑπηρετήσεν ἀπὸ τοῦ Σεπτεμβρίου τοῦ 1925 μέχρι τέλους Σεπτεμβρίου τοῦ 1929 ὡς Ἑλλήν ἀντιπρόσωπος εἰς τὴν ὕην καὶ ὕην Ὑποεπιτροπὴν Ἑλληνοβουλγαρικῆς Μεταναστεύσεως ἐν Μακεδονίᾳ πρὸς ἐφαρμογὴν τῆς ἐν Νεὺγν συνομολογηθείσης συμβάσεως μεταξὺ τοῦ Βενιζέλου καὶ τοῦ Σταμπουλίνσκη, ἥτις καὶ συνεπεγράφη μετὰ τῆς Συνθήκης εἰρήνης τοῦ Νεὺγν καὶ προσηρτήθη εἰς αὐτὴν αὐθιμερόν.

Ὁ συγγραφεὺς μετὰ βραχεῖαν ἱστορικὴν εἰσαγωγὴν, εἰς τὴν ὁποίαν ἐξετάζει τὰ ἀπώτερα αἷτια, τὰ προκαλέσαντα τὴν σύμβασιν ταύτην, τὰ ὁποῖα εἶναι οἱ φυλετικοὶ ἐπὶ Τουρκοκρατίας ἀγῶνες μεταξὺ Ἑλλήνων καὶ Βουλγάρων, ἐκθέτει τὰ τῆς διαδικασίας, τὴν ὁποίαν ἠκολούθησαν αἱ ὑποεπιτροπαὶ ἐφαρμογῆς καὶ ἐκτελέσεως τῆς συμβάσεως, δηλ. τὰ τῆς ὑποβολῆς αἰτήσεων μεταναστεύσεως καὶ ἐκκαθαρίσεως περιουσίας, τὰ τοῦ τρόπου ἐκτιμῆσεως τῶν

ὑποεπιτροπῶν, τὰς ἀποδείξεις κυριότητος κτλ. Ἐκ τῶν ἐκτιθεμένων γίνεται καταφανὴς ἡ καταβληθεῖσα προσπάθεια, προσοχὴ καὶ ἐπιμέλεια εἰς τὴν ἐκτέλεισιν τοῦ δυσκόλου ἔργου τῶν ὑποεπιτροπῶν. Ὅθεν δικαίως ὁ συγγραφεὺς τονίζει ἐν τῷ προλόγῳ του τὰς συνεπείας τῆς ἐφαρμογῆς τῆς Συμβάσεως ταύτης ἐπὶ τῶν ἐθνολογικῶν διαμορφώσεων ἐν τῇ Βορείῳ Ἑλλάδι, καθ' ὅτι διὰ τῆς ἐκτελέσεως αὐτῆς ἐχορηγήθη εἰς τοὺς κατοίκους πλήρως τὸ δικαίωμα, ὅπως οὗτοι ἐλευθέρως καὶ ἐκουσίως ἐκδηλώσουν τοὺς φυλετικούς αὐτῶν δεσμούς. Οὕτως οἱ μετὰ τῆς Βουλγαρίας φυλετικῶς συνδεδόμενοι κάτοικοι μετὰ τὴν ὑποβολὴν αἰτήσεων μεταναστεύσεως καὶ ἐκκαθαρίσεως τῶν περιουσιῶν των μετ' ἐλευθέρως εἰς Βουλγαρίαν, ἀποζημιωθέντες πλήρως διὰ τὴν ἐν Ἑλλάδι καταλειφθεῖσαν περιουσίαν, ἐνῷ ἀντιθέτως οἱ ἄλλοι κάτοικοι, ἅπαντες Ἕλληνες ὄντες, εἰς οὐδεμίαν δῆλωσιν οἰασθῆποτε φύσεως προέβησαν. Οἱ μεταναστεύοντες μετὰ τῶν αἰτήσεων μεταναστεύσεως καὶ ἐκκαθαρίσεως περιουσιῶν συνυπέβαλλον ὑποχρεωτικῶς καὶ βεβαίωσιν φυλετικῆς μειονότητος. Ὅθεν ὀρθῶς συμπεραίνει ὁ συγγραφεὺς ὅτι ὅσοι ἐκ τῶν βουλγαροφώνων δὲν ὑπέβαλον αἰτήσεις ἐθεώρουν ἑαυτοὺς ὡς μὴ ἀνήκοντας εἰς τὴν βουλγαρικὴν μειονότητα, ὥστε λογικῶς καὶ ἐξ ἀντιδιαστολῆς προκύπτει ὅτι οὗτοι ἀνεξαρτήτως τῆς γλώσσης ἐθεώρουν ἑαυτοὺς ὡς γνησίους Ἕλληνας, ὅπως τόσοι ἄλλοι ξενόφωνοι Ἕλληνες, τουρκόφωνοι, βλαχόφωνοι, ἀλβανόφωνοι, ἀραβόφωνοι κτλ. Τονίζει δὲ ἰδιαίτερος ὁ συγγραφεὺς (σ. 30) ὅτι καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τοῦ ἔργου τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς, τὸ ὅποιον παρητάθη ἐπὶ μίαν ἑκαετίαν, οὐδὲς παρουσιάσθη οὔτε εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν οὔτε εἰς ἄλλην τινὰ ἀρχὴν ἐν Ἑλλάδι ἰσχυριζόμενος ὅτι ἀνήκει εἰς σλαβικὴν μειονότητα, φέρ' εἰπεῖν Μακεδονικὴν, τὴν ὁποίαν ἔπλασαν ἐσχάτως οἱ ἐν Σκοπίοις πάλαι μὲν ποτε Βούλγαροι, νῦν δὲ διήθεν Μακεδόνες.

Ὁ συγγραφεὺς, ὁ ὁποῖος ὡς ἐκ τοῦ ἔργου του εἶχεν ἀκριβῆ γνώσιν τῶν μεταναστευόντων, ἀναφέρει ὅτι ἡ Μικτὴ Ἐπιτροπὴ ἀνέβιβασε τοὺς ἐκ Μακεδονίας μεταναστεύσαντας εἰς 56.262, τοὺς δὲ ἐκ Δυτικῆς Θράκης εἰς 35,804, ἥτοι ἐν συνόλῳ εἰς 99.066. Εἰς τούτους δέον νὰ προστεθῶσι καὶ 20.000 - 25.000 ἀκτῆμονες ἢ τρομοκρατηθέντες ὑπὸ τῶν κομιτατζήδων, οἱ ὁποῖοι ἀντιέδρων εἰς τὴν μετανάστευσιν, ἐγκατασταθέντες ἐν Βουλγαρίᾳ χωρὶς νὰ ἐκκαθαρίσωσι τὰς περιουσίας αὐτῶν. Οὕτως οἱ ἐκ Μακεδονίας μεταναστεύσαντες ἀνέρχονται τὸ πολὺ εἰς 91.262. Ἐὰν δὲ ληφθῇ ἐπ' ὅψιν ὅτι ἡ γλωσσικὴ ἀντιδικτικὴ τοῦ Χιλμῆ Πασᾶ τοῦ 1904 ἀναβιβάζει τοὺς ἐν τῇ κατόπιν Ἑλληνικῇ Μακεδονίᾳ βουλγαροφώνους εἰς 119.000, ἔπεται ὅτι οἱ παραμειναντες ἐν Ἑλλάδι Ἕλληνες τὴν συνείδησιν Βουλγαρόφωνοι, ἢ κατὰ τοὺς Βουλγάρους Γραικομάνοι, ἀνέρχονται εἰς 23.000 τὸ πολὺ. Οὐδαμοῦ εἰς τὰς στατιστικὰς γίνεται λόγος περὶ Μακεδόνων καὶ Μακεδονικῆς ἐθνότητος, ὁρθότατα δὲ λέγει ὁ συγγραφεὺς (σ. 3) ὅτι τὰ ἐσχάτως ἐκ Σκοπίων ἐκτοξευόμενα πυροτεχνήματα περὶ Σλαβικῆς ἐν Ἑλλάδι μειονότητος εἶναι κατασκευ-

άσματα τοῦ ἐργαστηρίου παντὸς ψεύδους καὶ ἀπάτης τῶν ὑπὸ τὸν Βλάχωφ κρυπτοβουλγάρων τῶν Σκοπίων, ad hoc συναρμολογούμενα πρὸς συγκάλυψιν τῶν ἐδαφικῶν των διεκδικήσεων ἐπὶ ἐδαφῶν ἀπὸ χιλιετηρίδων ἑλληνικῶν.

ΣΤΙΛΠΩΝ Π. ΚΥΡΙΑΚΙΔΗΣ

Νικολάου Π. Δελιαλῆ, Ἡ ἰδιόγραφος διαθήκη τοῦ Νικολάου Κ. Κασομούλη (1795 - 1871). Ἀθήναι, Τυπογραφεῖον Μυρτίδης, 1961. 8ον, σ. 31 μετὰ φωτοτυπικῶν πινάκων.

Ὁ Νικόλαος Κασομούλης ἔγινε πολὺ γνωστὸς εἰς τοὺς ἀσχολουμένους περὶ τὴν ἱστορίαν τῆς Ἑπαναστάσεως, ἀφ' ὅτου διὰ χορηγίας τῆς Παγκείου Ἐπιτροπῆς ἐδημοσιεύθησαν (1940) ὑπὸ τοῦ Γιάννη Βλαχογιάννη τὰ «Ἐνθυμήματα» αὐτοῦ. Ὁ Βλαχογιάννης εἰς τὴν εἰσαγωγὴν του ἐξιστόρησε καὶ τὰ κατὰ τὸν βίον τοῦ συγγραφέως, ὡς προκύπτουν ἐκ τῶν «Ἐνθυμημάτων» καὶ ἄλλων δευτερευουσῶν πηγῶν. Ἡ διαθήκη αὐτοῦ δὲν ἦτο ἀκόμη γνωστή. Ταύτην ἀνεκάλυψεν ἐν Κοζάνῃ ὁ ἔφορος τῆς Δημοτικῆς Βιβλιοθήκης Ν. Δελιαλῆς, ὁ ὁποῖος καὶ ἐκδίδει αὐτὴν μετὰ τὴν χορηγίαν τῆς αὐτῆς Παγκείου Ἐπιτροπῆς καὶ τὴν ἐποπτείαν τοῦ Φιλίππου Στεφ. Δραγούμη, ἱσοβίου μέλους αὐτῆς. Ἡ διαθήκη ἐδημοσιεύθη τὸ πρῶτον εἰς τὸ «Δελτίον τῆς Ἱστορικῆς καὶ Ἐθνολογικῆς Ἑταιρείας», τόμ. ΙΑ' (1960). Ἡ ἔκδοσις ἔγινε μετὰ μεγάλης προσοχῆς, σημειουμένων τῶν κενῶν, τὰ ὁποῖα ἐδημιούργησεν ὁ χρόνος, καὶ τῶν σφαλμάτων τοῦ γράψαντος αὐτήν, ὅστις εἶναι ὁ ἴδιος ὁ Κασομούλης. Ὁ ἐκδότης παρατηρεῖ ὅτι ἐκ τῶν μέχρι τοῦδε γραφέντων δὲν ἦτο δυνατόν νὰ διαπιστωθῇ σαφῶς οὔτε ὁ τόπος οὔτε καὶ ὁ χρόνος τῆς γεννήσεώς του. Ταῦτα σήμερον κατὰ τὴν γνώμην τοῦ ἐκδότου σαφηνίζονται. Ἐκ τοῦ κώδικος βαπτίσεων τῆς Μητροπόλεως Κοζάνης προκύπτει ὅτι ὁ Νικόλαος Κασοῦμης (Κασομούλης) ἐβαπτίσθη τὸν Αὐγούστον τοῦ 1795, ἀπέθανε δέ, ὡς φαίνεται ἐκ τῆς ἐπιτυμβίου πλακὸς ἐν Στυλίδι, τὴν 10ην Ἰανουαρίου 1871.

Ἡ διαθήκη εἶναι ὡς ἱστορικὴ πηγὴ ἀξιολογώτατη, ὅχι μόνον διότι περιλαμβάνει ἀρκετὰ ἄγνωστα ἐνδιαφέροντα στοιχεῖα διὰ τὸν βίον τοῦ ἀγωνιστοῦ, καὶ δὴ καὶ τὸν οἰκογενειακόν, ἀλλὰ καὶ διότι παρέχει εἰκόνα τῶν μετεπαναστατικῶν χρόνων, κατὰ τοὺς ὁποίους κατεβάλλετο συνεχῆς προσπάθεια πρὸς στρατιωτικὴν καὶ οἰκονομικὴν τακτοποίησιν τῶν ἀγωνιστῶν.

Ὁ διαθέτης, ὁ ὁποῖος ἐκφράζει ἐπανειλημμένως τὸν βαθύτατον πόνον του διὰ τὸν ἄωρον θάνατον τοῦ υἱοῦ του Κωνσταντίνου, ἀφήνει ὡς κληρονόμον τὴν σύζυγόν του Μαριγῶν, ἀπαριθμεῖ δὲ τὰ περιουσιακὰ στοιχεῖα, τὰ ὁποῖα ἀφήνει. Ἀξιοσημείωτα εἶναι ὅσα λέγει περὶ τῶν ἀπαιτήσεων αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ δημοσίου, ὅχι μόνον ἐκ μισθῶν, ἀλλὰ καὶ ἀπὸ δαπάνας, εἰς τὰς ὁποίας ὁ ἴδιος ὑπεβλήθη χάριν τοῦ ἀγῶνος. Εἶναι ἀξιοσημείωτος καὶ ἡ φροντίς διὰ τὴν φύλαξιν τῶν χειρογράφων του ἐντὸς σιδηροῦ κιβωτίου